

第49/2003號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 49/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第10/2002號法律第四條第一款、第11/1999號法律第二十八條及經第17/2000號行政法規修訂的第8/1999號行政法規第十條的規定，作出本批示。

核准審計署二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$37,183,000.00（澳門幣叁仟柒佰壹拾捌萬叁仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零三年二月十八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, no artigo 28.º da Lei n.º 11/1999, e no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, com a redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo do Comissariado da Auditoria, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas calculadas em \$ 37 183 000,00 (trinta e sete milhões, cento e oitenta e três mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

18 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

審計署二零零三年財政年度本身預算

Orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2003

收入預算

Orçamento de receitas

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (Patacas)
	經常性收入 Receitas correntes	27,682,000.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-03-00-00	利息 — 其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	存款 Depósito	80,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferência</i>	
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-00	澳門特別行政區總預算轉移 Transferência do Orçamento da RAEM	27,600,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07-10-00-00	雜項 — 其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	消耗性物料之出售 Venda de material consumido	1,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08-05-00-00	偶然性及未指明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	1,000.00

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
	資本收入 Receitas de capital	9,501,000.00
13-00-00-00	其他資本之收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	上年度管理結餘 Saldo da gerência anterior	9,500,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000.00
	總收入 <i>Total das receitas</i>	37,183,000.00

開支預算
Orçamento de despesas

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
	經常性開支 Despesas correntes	36,383,000.00
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	26,570,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	14,300,000.00
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	70,000.00
01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	報酬 Remunerações	3,950,000.00
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資 Salários	1,050,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	900,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	170,000.00
01-01-08-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	235,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,900,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	1,500,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	400,000.00
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	400,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	560,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	50,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	100,000.00
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	20,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	260,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	200,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	65,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	350,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	30,000.00
01-06-04-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	50,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	6,308,000.00
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	150,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	10,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	550,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	100,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	40,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	450,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	180,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	250,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	400,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	850,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	20,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	1,400,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-01	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	300,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	400,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	300,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	100,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	200,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	100,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	員工培訓 Formação do pessoal	150,000.00
02-03-09-00-02	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	358,000.00
04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	3,380,000.00
04-01-00-00	公營部門 Sector público	
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
04-01-02-01	退休基金 Fundo de Pensões	
04-01-02-01-01	退休金補償 Compensação p/a aposentação	3,000,000.00
04-01-02-01-02	撫卹金補償 Compensação p/a sobrevivência	330,000.00
04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
04-02-00-00-01	資助社團活動 Apoios ocasionais a actividades de associações	50,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	125,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	25,000.00
05-02-02-00	物料 Material	10,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	10,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	10,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	5,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-10	備用撥款 Dotação provisional	
05-04-00-00-12	根據十二月二十八日第62/98/M號法令第二章第三條第五款規定選擇之補償 Compensação p/opção prevista no n.º 5 do art. 3.º do Cap.º II do D.L. n.º 62/98/M, de 28 de Dez.	50,000.00
05-04-00-00-19	社會保障基金供款負擔 Encargos rel. à contribuição p/FSS	15,000.00
	資本開支 Despesas de capital	
07-00-00-00	投資 Investimentos	800,000.00
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	300,000.00
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	500,000.00
	總開支 Total das despesas	37,183,000.00

審計署人員編制
Quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		局長 Director	1
		廳長 Chefe de departamento	1
		處長 Chefe de divisão	3
		首席審計師 Auditor principal	2
		高級審計師 Auditor superior	4
		審計師 Auditor	6
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	29
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	1
翻譯 Interpretação e tradução	—	翻譯員 Intérprete-tradutor	1
專業技術 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	4
	5	助理技術員 Técnico auxiliar	12
行政 Administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	2
		總數 Total	66

第 50/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 10/2002 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款及三月六日第 19/2000 號行政法規第二十六條第二款的規定，作出本批示。

核准終審法院院長辦公室二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$168,550,000.00（澳門幣壹億陸仟捌佰伍拾伍萬圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零三年二月十八日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas calculadas em \$ 168 550 000,00 (cento e sessenta e oito milhões e quinhentas e cinquenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

18 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.